

902.6

B67

АЛЬТУРНО-ИСТОРИЧЕСКІЕ ПАМЯТНИКИ  
ДРЕВНЯГО ВОСТОКА.

Подъ общей редакціей проф. Б. А. ТУРАЕВА.

---

---

Выпускъ 2.

И. М. ВОЛКОВЪ.

АРАМЕЙСКІЕ ДОКУМЕНТЫ  
ИУДЕЙСКОЙ КОЛОНИИ НА ЭЛЕФАНТИНЪ

V вѣка до Р. Х.

Съ 10 рисунками.

МОСКВА  
1915.

902.6  
В-67

902.6  
В-67

КУЛЬТУРНО-ИСТОРИЧЕСКІЕ ПАМЯТНИКИ  
ДРЕВНЯГО ВОСТОКА.

Подъ общей редакціей проф. Б. А. ТУРАЕВА.

Выпускъ 2.

ИЗ КНИГ  
С. И. Григорова

И. М. ВОЛКОВЪ.

АРАМЕЙСКІЕ ДОКУМЕНТЫ  
ИУДЕЙСКОЙ КОЛОНИИ НА ЭЛЕФАНТИНЪ

V вѣка до Р. Х.

Съ 10 рисунками.

МОСКВА.

1915.

8  
БИБЛИОТЕКА  
Име. № 2052

ПРОВЕРЕНО

СВИДЕТЕЛЬСТВО

W

поставщика двора  ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА  
ИМ. СКОРОПЧАТНИ  А. А. АЛЕКСАНДРОВИЧА  
ИМПЕРАТОРА И ЦАРЯ ВСЕЯ РУССКОГО ЦАРСТВА







## ВВЕДЕНІЕ.

До самаго послѣдняго времени почва Египта продолжаетъ обогащать науку памятниками первостепеннаго культурно-историческаго значенія. Нѣкоторые изъ нихъ, въ высшей степени важные въ качествѣ свидѣтельствъ о прошломъ самаго Египта, получаютъ еще большую научную цѣнность благодаря тому, что они касаются историческихъ судебъ не Египта только, а и другихъ древне-восточныхъ странъ, входившихъ въ соприкосновеніе съ нимъ. Такова, на примѣръ, извѣстная тель-амарнская переписка, давшая наукѣ столько драгоценныхъ свѣдѣній о Передней Азіи, съ которою Египетъ эпохи Новаго Царства находился въ тѣсныхъ политическомъ и культурномъ взаимоотношеніяхъ. Если этою находкою мы обязаны средне-египетской почвѣ, то въ послѣднее десятилѣтіе особенно щедрымъ въ отношеніи къ наукѣ оказался крайній югъ Египта.

У 24 градуса сѣверной широты, въ нѣсколькихъ верстахъ отъ перваго нильскаго порога внизъ по теченію рѣки, на южномъ

концѣ острова Элефантины (егип. Іебъ<sup>1)</sup>), расположеннаго противъ нынѣшняго города Ассуана (греч. Сіена<sup>2)</sup>), на правомъ берегу Нила), лежать развалины одноименнаго съ островомъ древне-египетскаго города. Уже около пятнадцати лѣтъ тому назадъ въ торговомъ обращеніи стали появляться клочки папирусовъ и черепки глиняной посуды съ арамейскими надписями, найденные въ грудяхъ мусора въ разныхъ частяхъ древней Элефантины мѣстными жителями. Во время своей поѣздки въ Египеть въ 1898—1899 гг. профессора Рейценштейнъ и Шпигельбергъ приобрѣли для Страсбургскаго университета отрывки одного очень важнаго въ научномъ отношеніи папируса, изданнаго въ 1903 г. Эйтингомъ<sup>3)</sup>. Въ слѣдующемъ 1904 году англичанами г-мъ Мондомъ и г-жею Сесиль было приобрѣтено 9 превосходно сохранившихся папирусовъ, изданныхъ чрезъ два года Сэйсомъ и Коулеемъ<sup>4)</sup>. Еще одинъ папирусъ приобрѣтенъ позднѣе для Bodleiana<sup>5)</sup>. Всѣ десять папирусовъ относятся ко времени отъ 471 г. до 410 г. до Р. X.<sup>6)</sup>, принадлежать, такимъ образомъ, эпохѣ персидскихъ царей отъ Ксеркса I до Дарія II<sup>7)</sup> и касаются брачныхъ и имущественныхъ отношеній іудейскихъ поселенцевъ Элефантины и Ассуана. Случайныя находки внѣ-библейскихъ памятниковъ изъ такого сравнительно темнаго для науки періода, какъ время отъ Эздры и Нееміи до Александра Македонскаго, естественно, побудили ученый міръ къ систематическимъ поискамъ подобныхъ памятниковъ на мѣстѣ прежнихъ находокъ. Въ теченіе 1906—1908 гг. Дирекція Берлинскихъ Музеевъ отправляетъ на Элефантину одна за другою три ученыхъ экспедиціи для раскопокъ на мѣстѣ древняго города. Во время второй экспедиціи (съ 10 дек. 1906 г. по 22 февр. 1907 г.), во главѣ которой, какъ и во главѣ первой, стояли д-ра О. Рубензонъ и Ф. Цуккеръ, пользовавшіеся содѣйствіемъ архитектора В. Гон-

1) Арам. jб, егип. эbw., греч. Ἰήβ, Ἐλεφαντίνη.

2) Арам. swn, егип. šwn, греч. Ζνύνη. См. Іезек. 29, 10; 30, 6.

3) I. E u t i n g, Notice sur un papyrus égypto-araméen de la Bibliothèque impériale de Strasbourg (Mémoires présentés à l'Académie des Inscriptions XI, 2-e partie).

4) Aramaic papyri discovered at Assuan, editet by A. H. Sayce with the assistance of A. E. Cowley and with appendices by W. Spiegelberg and Seymour de Ricci, London, 1906.

5) Изданъ вмѣстѣ съ вышеупомянутыми 9 папирусами Сэйсомъ и Коулеемъ.

6) Древнѣйшій датированъ 18 зула (28 пахонса) 15 года Ксеркса I (=471 г. до Р. X.), позднѣйшій—24 шебата 13 года (9 атира 14 года) Дарія II (=410 г.).

7) Именно, Ксеркса I (485—465), Артаксеркса I (464—425) и Дарія II (424—404).

рота, участники экспедиции докопались въ одномъ изъ холмовъ развалинъ въ западной части Элефантины до остатковъ жилища, состоящаго изъ трехъ комнатъ. Въ первой, расположенной на западъ комнатъ, у восточной ея стѣны оказалась лежащею масса сваленныхъ въ кучу папирусовъ, большею частью распавшихся отъ сырости на множество мелкихъ клочковъ. Въ юго-восточномъ углу слѣдующей комнаты было найдено много глиняныхъ черепковъ съ арамейскими и финикійскими надписями; нѣсколько черепковъ найдено и въ третьей, восточной комнатѣ. Производя раскопки невдалекѣ отъ мѣста этой находки, участники экспедиции натолкнулись въ остаткахъ двухъ другихъ жилищъ на еще большее количество арамейскихъ папирусовъ, лежавшихъ совсѣмъ неглубоко подъ поверхностью. Въ итогѣ раскопокъ оказалось свыше 70 папирусовъ и масса черепковъ <sup>1)</sup>).

Первоначальная обработка и изданіе новонайденныхъ памятниковъ были поручены проф. Берлинскаго университета Эд. Захау, который уже въ 1907 году издалъ три важнѣйшихъ и лучше сохранившихся папируса <sup>2)</sup>), а въ 1911 году выпустилъ въ свѣтъ монументальное изданіе всего найденнаго экспедиціей Рубенсона матеріала съ фототипическимъ воспроизведеніемъ документовъ, транскрипціей квадратнымъ шрифтомъ, обстоятельнымъ комментариемъ и переводомъ <sup>3)</sup>).

Подобно папирусамъ прежнихъ находокъ, почти всѣ открытые нѣмецкою экспедиціей арамейскіе документы относятся къ персидской эпохѣ, хронологически заполняя собою безъ малаго все пятое столѣтіе до Р. Х., какъ это видно изъ ихъ датировокъ <sup>4)</sup>. Что же касается папирусовъ недатированныхъ, а также массы снабженныхъ надписями черепковъ, то, по мнѣнію Эд. За-

---

1) W. Honroth, O. Rubenson, F. Zucker, Bericht über die Ansgrabungen auf Elephantine in den Jahren 1906—1908 (Zeitschrift für ägyptische Sprache und Alteotumskunde, Br. 46, 1909. S. 25, 28—29, 30).

2) Eduard Sachau, Drei aramäische Papyrusurkunden aus Elephantine (Abhandlungen der Königl. Preussisch. Akademie der Wissenschaften, 1907).

3) Aramäische Papyrus und Ostraka aus einer jüdischen Militärkolonie zu Elephantine, bearbeitet von Eduard Sachau. Mit 75 Lichtdrucktafeln. Leipzig, 1911.

4) Древнѣйшій датированъ 28 паофи 2 (3?) года Ксеркса I (=483 [482?]г. до Р. Х.), позднѣйшій—21 (22?) фаменота 5 года (вѣроятно, около 400 г.) національнаго египетскаго царя Амиртея, свергнувшаго съ Египта персидское иго съ помощью греческихъ наемниковъ.



хау, всё они, лишь за немногими исключениями <sup>1)</sup>, принадлежать тому же времени, что и датированные папирусы.

По характеру своего содержания новооткрытые документы распадаются на три группы: къ одной относятся документы официальных взаимоотношений представителей иудейской колонии на Элефантинѣ и различныхъ органовъ персидскаго правительства, а также сношений этой колонии съ палестинскою иудейскою общиною; содержаниемъ другой служатъ разнообразныя частности повседневной жизни членовъ колонии, въ третью входитъ текстъ литературнаго характера—повѣсть о мудромъ Ахикарѣ.

Безспорно огромное культурно-историческое значеніе новооткрытыхъ документовъ, вполне понятно, вызвало появленіе въ свѣтъ обширной литературы, частью дополняющей и исправляющей переводческую работу первыхъ издателей ихъ <sup>2)</sup>, частью

---

<sup>1)</sup> Табл. 24<sub>22</sub>; 3<sub>44</sub>8, (Ed. S a c h a u, *Aramäische Papyrus...*, *Einleitung*, S. XII).

<sup>2)</sup> Почти одновременно съ монументальнымъ изданіемъ Захау, Унгнадомъ выпущено въ свѣтъ маленькое изданіе обнародованныхъ Захау арамейскихъ документовъ, въ общемъ основывающееся на изданіи послѣдняго, въ частностяхъ же транскрипціи и перевода нерѣдко отступающее отъ него и во многомъ дополняющее и исправляющее его (Arthur U n g n a d, *Aramäische Papyri aus Elephantine. Kleine Ausgabe unter Zugrundelegung von E. Sachau's Erstausgabe. Leipzig, 1911*). Въ цѣляхъ употребленія новооткрытаго арамейскаго матеріала при занятіяхъ по Св. Писанію Ветхаго Завѣта Ш т э р к о м ъ переведены какъ ассианскіе, такъ и большая часть элефантинскихъ папирусовъ, при чемъ первые, кромѣ того, транскрибированы квадратнымъ шрифтомъ (*Kleine Texte für Vorlesungen und Uebungen, herausgegeben von Hans Lietzmann. Bonn. № 32. W. Staerk. Aramäische Urkunden zur Geschichte des Judentums im 6 und 5 Jahrhundert vor Chr., sprachlich und sachlich erklärt, 1908; № 22 23. W. Staerk. Judisch-aramäische Papyri aus Elephantine, sprachlich und sachlich erklärt. 2. Aufl., 1911; № 94. W. Staerk. Alte und neue aramäische Papyri, übersetzt und erklärt, 1912*). Дѣлу правильнаго пониманія частностей содержания папирусовъ большое содѣйствіе оказали, между прочимъ, статья П. К. Коковцова (въ «Запискахъ Восточнаго Отдѣленія Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества», томъ XVI) и Л. З. М с е р і а н ц а (въ «Древностяхъ Восточныхъ», томъ III, выпускъ 1), а также рецензіи на монументальное изданіе Захау, изъ которыхъ особенно цѣнны рецензіи М. L i d z b a r s k i (въ «Deutsche Literaturzeitung», 1906, № 51/52; 1907, № 50; 1911, № 50; первыя двѣ рецензіи были потомъ перепечатаны во 2-й тетради 2 тома «Ephemeris für semitische Epigraphik von Mark Lidzbarski», (1909), а послѣдняя въ 4 тетради III тома); К. P. L a g r a n g e (въ «Revue Biblique Internationale», 1912. Janvier); F. P e r l e s (въ «Orientalistische Literaturzeitung», 1911. Novem-

обрабатывающей новонайденный материалъ въ цѣляхъ изображенія быта и судебъ іудейской колоніи въ Сіенѣ и на Элефантинѣ <sup>1)</sup>. Пользуясь важнѣйшими произведеніями этой литературы, мы на дальнѣйшихъ страницахъ предлагаемъ вниманію читателей переводъ наиболѣе характерныхъ по содержанію, лучше сохранившихся и менѣе трудныхъ для пониманія арамейскихъ папирусовъ, сопровождая его общимъ изображеніемъ быта и судебъ іудейской элефантинской колоніи, при чемъ, въ интересахъ цѣльности послѣдняго, привлекаемъ къ дѣлу также нѣкоторые изъ тѣхъ обнаруженныхъ Захау документовъ, которые не даны нами здѣсь въ полномъ переводѣ <sup>2)</sup>.



ber); I. Barth (въ «Revue Sémitique», 1907. September); I. Halevy (въ «Revue Sémitique», 1903 p. 250—258; 1904, p. 55—78; 1906, p. 278—290; 1908, p. 94—99; 1911. p. 473—497; 1912, p. 31—78, 153—177, 252—262); R. Dussaud (въ «Revue de l'Histoire des religions», 1911, p. 343—353) и др.

<sup>1)</sup> Напр., W. Staerk, Die Anfänge der jüdischen Diaspora in Aegypten («Beihefte zur Orientalistischen Literaturzeitung, herausgegeben von F. E. Peiser, II, Berlin. 1908); F. Stähelin, Israel in Aegypten nach neugefundenen Urkunden, Basel, 1908; С. В. Троицкий, Еврейскій храмъ въ Египтѣ («Христіанское Чтеніе», 1908. Январь); A. Lods, Les découvertes d'Éléphantine et l'Ancien Testament, Montbéliard, 1910; N. Peters, Die jüdische Gemeinde von Elephantine-Syene und ihr Tempel im 5. Jahrhundert vor Christi Geburt. Freiburg im Breisgau, 1910; Б. А. Тураевъ, Исторія Древняго Востока, С.-Петербургъ. 1914. Часть II, стр. 242 и слѣд.; Eduard Meyer, Der Papyrusfund von Elephantine. Dokumente einer jüdischen Gemeinde aus der Perserzeit und das älteste erhaltene Buch der Weltliteratur. Zweite Auflage, Leipzig. 1912. Ant. Jirku. Die jüdische Gemeinde von Elephantine und ihre Beziehungen zum Alten Testament, Berlin. 1912; A. Bulmerincq, Die Papyri von Assuan und von Elephantine, Riga. 1913.

<sup>2)</sup> Въ скобки ( ) въ текстѣ перевода заключены слова, вставленные для ясности перевода, въ скобки [ ] — слова поврежденных или совсѣмъ разрушенныхъ мѣстъ оригинала, восстановленные переводчиками документовъ.

доточивалась вся ихъ религіозно-нравственная и внѣшне-практическая жизнь, и замѣной іерусалимскаго храма, съ которымъ они навсегда разстались, уйдя изъ Палестины. Вполнѣ понятны поэтому ихъ настойчивыя попытки добиться правительственнаго разрѣшенія отстроить храмъ заново съ восстановленіемъ прежняго ритуала. Добиться этого разрѣшенія было, однако, не такъ-то легко. Намѣстникъ Египта Аршамъ, къ которому іудеи, вѣроятно, неоднократно обращались по этому дѣлу, навѣрное, всякій разъ отклонялъ ихъ домогательства, боясь новой вспышки возстанія со стороны египтянъ. Тогда община проситъ походатайствовать объ этомъ предъ соотвѣтствующею властью (вѣроятно, предъ Аршамомъ же) свою старшую сестру—іерусалимскую общину, а также палестинскаго намѣстника Багоя. «(Еще) и раньше, пишутъ представители общины въ извѣстномъ уже намъ письмѣ въ Палестину отъ 407 г., въ то время, когда намъ было причинено это зло, мы писали нашему господину, первосвященнику Іегоханану и его сотоварищамъ, священникамъ въ Іерусалимѣ, Остану, брату Ананіи, и знатнымъ іудеямъ...» Но, вслѣдствіе отмѣченнаго уже нами обстоятельства—твердаго убѣжденія палестинскихъ іудеевъ въ законности единаго храма Ягве въ Іерусалимѣ,—просьба элефантинской общины осталась безрезультатной. Не отказывая въ ней прямо, адресаты въ то же время не отвѣчаютъ на нее и утвердительно: они просто отмалчиваются на письмо. Сказавъ объ отправкѣ въ Іерусалимъ своего письма, представители элефантинской общины прибавляютъ: «но они не прислали намъ письма». Письмо къ Багою, изъ котораго нами приведено нѣсколько мѣстъ, было, вѣроятно, однимъ изъ множества писемъ, съ которыми элефантинская община обращалась въ Іерусалимъ; оно относится уже къ 28 ноября 407 г., т.-е. писано послѣ трехъ лѣтъ хлопотливыхъ попытокъ добиться желаемаго. Это письмо—лучшее свидѣтель-

ство о глубокой душевной ранѣ, нанесенной элѣфантинской общинѣ разрушеніемъ храма, и о той энергіи, съ какою ея члены пытаются возстановить близкую ихъ сердцу святыню. Воспроизводимъ это письмо, опускаемая изъ него мѣста, уже приведенныя выше по разнымъ случаямъ: «Нашему господину Багою, намѣстнику Іудеи, твои слуги Іедонія и его сотоварищи, священники въ крѣпости Элефантинѣ. Да благословить нашего господина небесный Богъ обильно во всякое время, да дастъ тебѣ предъ царемъ Даріемъ и сыновьями (царскаго) дома милость еще въ тысячу разъ бѣольшую, чѣмъ теперь, и да даруетъ тебѣ долголѣтіе. Всегда будь радостенъ и здоровъ. Теперь, такъ говорятъ Іедонія, твой слуга, и его сотоварищи...» Далѣе идетъ уже приведенное нами сообщеніе о разореніи храма и замѣчаніе о прошлыхъ судьбахъ храма и общины. Затѣмъ говорится о впечатлѣніи, произведенномъ на іудеевъ разрушеніемъ храма: «съ того времени, какъ съ нами поступили такимъ образомъ, мы съ женами и дѣтьми носимъ траурныя одежды, постимся и молимся Ягу, небесному богу...» Упомянувъ потомъ о судьбѣ своихъ враговъ, а также о печальной участи посланныхъ въ Палестину писемъ, авторы письма опять возвращаются къ рѣчи о своихъ душевныхъ переживаніяхъ, вызванныхъ разгромомъ храма: «Съ мѣсяца же еаммуза 14 года царя Дарія до нынѣшняго дня мы носимъ траурныя одежды и постимся, жены наши стали подобны вдовамъ, мы не мажемся масломъ и не пьемъ вина; и съ того времени до (сего) дня 17 года царя Дарія въ этомъ храмѣ не приносится ни жертва хлѣбная, ни жертва куренія, ни жертва все-сожженія». Самая просьба о ходатайствѣ въ пользу дѣла возстановленія храма содержится въ заключительной части письма: «Теперь, такъ говорятъ твои слуги, Іедонія и его сотоварищи и всѣ іудеи—жители Элефантины: если нашему господину будетъ благоугодно, позаботиться о томъ, чтобы нашъ храмъ былъ выстроень

снова, такъ какъ намъ не позволяютъ отстроить его вновь. Воззри на получающихъ (плоды) твоей доброты и милости, пошли имъ письмо относительно того храма бога Ягу (именно), чтобы онъ былъ снова выстроенъ въ крѣпости Элефантинѣ въ томъ видѣ, какъ онъ былъ построенъ прежде. И хлѣбныя жертвы, жертвы куренія и жертвы всесожженія будутъ приносимы на алтарѣ бога Ягу отъ твоего имени, и (мы, жены, дѣти и всѣ іудеи, живущіе здѣсь,) будемъ постоянно молиться за тебя. Если произойдетъ такъ, что этотъ храмъ будетъ, наконецъ, выстроенъ, то у тебя будетъ больше заслуги предъ Ягу, небеснымъ богомъ, чѣмъ у того, кто принесъ бы ему жертву всесожженія и кровавую жертву стоимостью въ тысячу талантовъ серебра». Для приданія бѣльшаго вѣса своей просьбѣ авторы письма общаются Багою отблагодарить его за услугу и денежною суммою: «относительно же золота мы послали (извѣстіе) и увѣдомили». Въ заключеніе письма, желая заблаговременно разсѣять могущее возникнуть у Багоя опасеніе, не опасно ли ходатайствовать за элефантинскихъ іудеевъ, ибо, можетъ быть, самъ Аршамъ косвенно причастенъ дѣлу разгрома храма, они увѣряютъ Багоя: «Аршамъ же не знаетъ ничего о томъ, что намъ причинено». Письмо заканчивается датировкою: «20 мархешвана 17 года царя Дарія». Одновременно съ этимъ письмомъ элефантинскіе іудеи отправили также письмо къ Делаіи и Шелеміи, сыновьямъ самарійскаго намѣстника Синмубаллита, о чемъ они и сообщаютъ Багою: «О всемъ (этомъ) дѣлѣ мы сообщили также въ письмѣ отъ своего имени Делаіи и Шелеміи, сыновьямъ Синмубаллита, намѣстника Самаріи». Синмубаллитъ и его сыновья, сами раскольники съ точки зрѣнія іерусалимской общины, не имѣли никакого предубѣжденія противъ элефантинскихъ іудеевъ съ ихъ храмомъ Ягу, отъ котораго не былъ свободенъ Багой, несомнѣнно, находившійся подъ вліяніемъ первосвященника и клира. Вѣроятно, не

иному чему, какъ именно вмѣшательству сыновей самарійскаго намѣстника обязанъ наступившій вскорѣ затѣмъ поворотъ дѣла въ благопріятную сторону для элефантинской общины. Представитель ея, ходившій въ Іерусалимъ и Самарію, по своемъ возвращеніи въ Элефантину сообщилъ общинѣ протоколъ рѣшенія Багоя и Делаіа <sup>1)</sup>. Багой и Делаіа согласились хлопотать предъ соотвѣтствующею властью (именно — предъ египетскимъ намѣстникомъ Аршамомъ) въ пользу элефантинской общины, но вмѣстѣ съ тѣмъ нѣсколько урѣзали содержаніе просьбы, именно въ части, касающейся храмоваго ритуала: въ протоколѣ рѣшенія ихъ говорится только о хлѣбной жертвѣ и жертвѣ куренія, какъ о дозволенныхъ въ будущемъ храмѣ видахъ жертвоприношеній. Не смотря на то, что Багой и Делаіа лично стали на сторону дѣла элефантинской общины, на нихъ все-таки сказалось вліяніе іерусалимскихъ церковныхъ круговъ, желавшихъ, вѣроятно, полного запрещенія всякаго рода жертвъ въ элефантинскомъ храмѣ и низведенія его на положеніе простаго молитвеннаго дома. Багой и Делаіа, вѣроятно, уже въ самомъ началѣ переговоровъ съ агентомъ элефантинской общины дали ему понять, что жертву всесожженія они будутъ не въ состояніи отстоять, и совѣтовали удовольствоваться двумя другими видами жертвоприношеній. Іудеи элефантинской колоніи, повидимому, и послѣдовали этому совѣту, можетъ быть, въ надеждѣ получить впослѣдствіи, при болѣе благопріятныхъ обстоятельствахъ, и все просимое. Именно въ смыслѣ такого согласія принять то, что даютъ, нужно, кажется, понимать просьбу пяти знатныхъ членовъ элефантинской общины, обращенную къ какому-то вліятельному лицу — имя не названо, — можетъ быть, къ Багою или Аршаму <sup>2)</sup>.

О дальнѣйшихъ судьбахъ дѣла о возстановленіи храма и храмоваго культа арамейскіе папирусы, къ

<sup>1)</sup> 4 оффиц. документъ.

<sup>2)</sup> 6 оффиц. док.

сожалѣнію, не сообщаютъ никакихъ свѣдѣній. Какъ отнеслась персидская власть къ ходатайству Багоя и Делаи, и если отнеслась благопріятно, то какъ шло самое возстановленіе храма, и пришло ли оно къ благополучному концу, — все это остается пока неизвѣстнымъ. Очень сомнительно, впрочемъ, чтобы элевантинская община успѣла возстановить храмъ, если даже и получила на то соизволеніе власти: не далѣе, какъ черезъ два года послѣ обращенія въ Іерусалимъ съ просьбою о ходатайствѣ, именно въ 405 г. до Р. Х. египтяне подняли рѣшительное возстаніе противъ персовъ, результатомъ котораго было возстановленіе національной независимости и воцареніе туземнаго фараона Амиртея <sup>1)</sup>. Разумѣется, египтяне при этомъ не замедлили отомстить своимъ врагамъ іудеямъ, бывшимъ опоркою только что свергнутаго персидскаго ига. Повидимому, объ этой именно жестокой расправѣ египтянъ съ іудеями идетъ рѣчь въ отрывкахъ одного папируса <sup>2)</sup>, гдѣ перечисляются взятыя въ плѣнъ, и убитыя лица іудейской колоніи: «... Вотъ имена женщинъ, которыя... плѣнены: Dmj, жена Ходу, 'rswt, жена Осіи, Пелуль, жена Йисла, Раія (?)... Цибія, дочь Мешуллама, ея сестра Борула. Вотъ имена мужей, которые были найдены у вратъ bn' (?) и убиты (?)... Іедонія, сынъ Гемаріи, Осія, сынъ Ятома, Осія, сынъ Натума, его братъ Аггей, Ахія, сынъ... дома, въ которые они ворвались (?) въ Элевантинъ, и драгоцѣнности, взятыя (?) ими...» Что же касается самой элевантинской общины, какъ государственнаго учрежденія, то, повидимому, египетское правительство продолжало, подобно персамъ, пользоваться ея военною службою. По крайней мѣрѣ, отъ 5 года Амиртея дошелъ отрывокъ долговой расписки «Мена-

---

<sup>1)</sup> Б. А. Тураевъ, *Исторія Древн. Востока*, ч. II. 1914. Стр. 219 и слѣд.; Ed. Meyer, *Der Papyrusfund von Elephantine...* S. 90; N. Peters, *Die judische Gemeinde...* S. 49—50.

<sup>2)</sup> Sach. P. 15. Датировки не сохранилось.

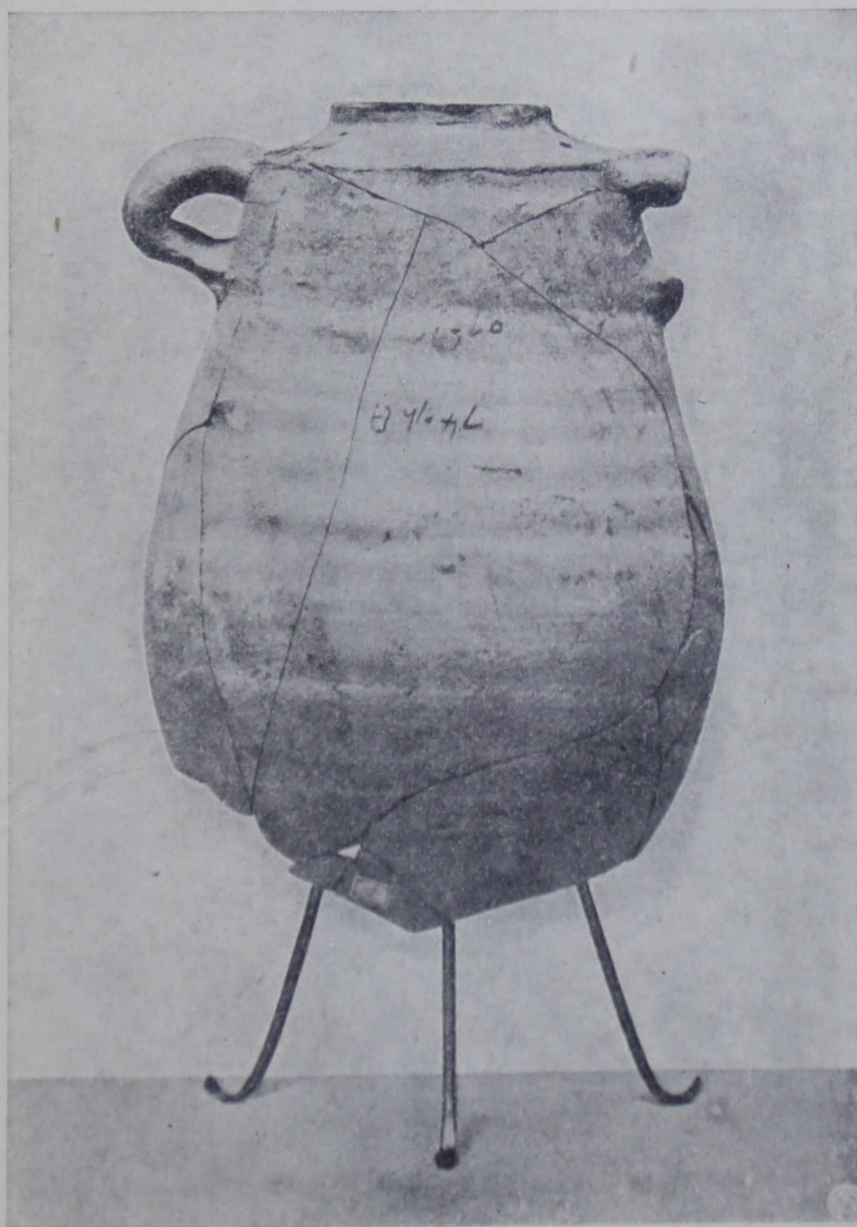
хема, сына [Шаллума], арамея изъ крѣпости Элефантины, изъ отряда Небокудури»<sup>1)</sup>).

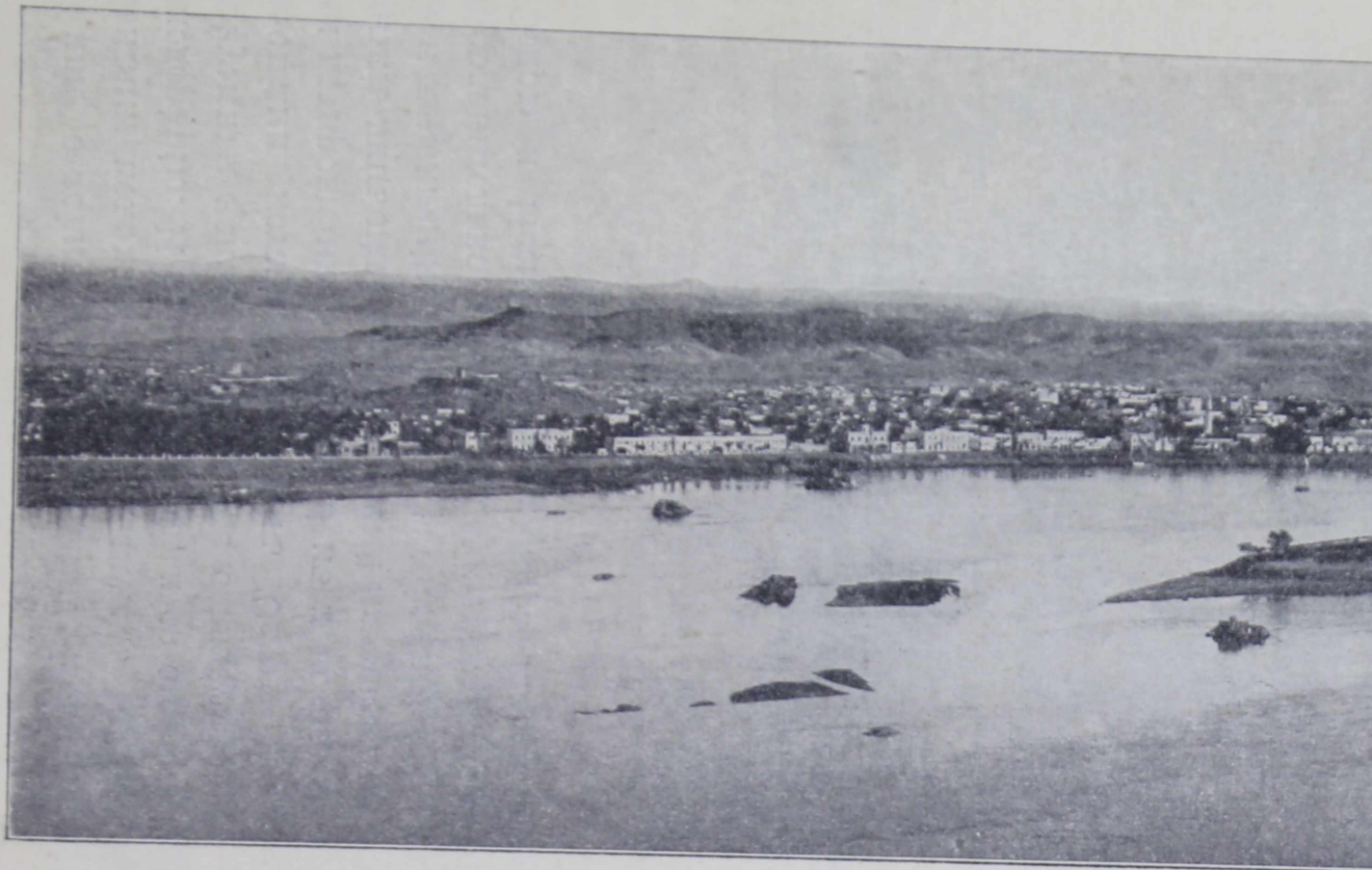
Несмотря на поврежденность многихъ изъ новонайденныхъ документовъ и малопонятность текста нѣкоторыхъ изъ нихъ, принимаемый во вниманіе во всей совокупности, новооткрытый арамейскій литературный матеріаль предоставляетъ въ распоряженіе науки очень много новыхъ данныхъ, въ высокой степени важныхъ какъ культурно-исторически вообще, такъ, въ частности, съ точки зрѣнія библейской религіозной исторіи. Документами констатируется фактъ существованія въ Египтѣ общины іудеевъ разсѣянія уже раньше послѣдней четверти седьмого столѣтія до Р. Х., т.-е. задолго до того времени, къ которому большинствомъ ученыхъ относится возникновеніе въ Египтѣ іудейскихъ общинъ разсѣянія, вслѣдствіе недостаточнаго довѣрія къ библейскимъ и эллинистическимъ свидѣтельствамъ о болѣе раннихъ поселеніяхъ іудеевъ въ Египтѣ. Восходя своимъ началомъ еще къ до-второзаконной эпохѣ, эта община, по свидѣтельству арамейскихъ папирусовъ, не слѣдуетъ за Палестиною по пути религіозно-бытового развитія послѣдней: въ шестомъ и пятомъ столѣтіяхъ она продолжаетъ оставаться при религіозномъ укладѣ, характеризующемъ Палестину до 621 г. до Р. Х. Библейско-исторически особенно важно близкое отношеніе арамейскихъ документовъ къ литературнымъ источникамъ книгъ Эздры и Нееміи. Оба вида этихъ источниковъ (акты официальныхъ взаимоотношеній центрального персидскаго правительства и мѣстныхъ органовъ власти по дѣламъ Палестины и мемуары самихъ Эздры и Нееміи) до самаго послѣдняго времени, какъ извѣстно, подвергались большому сомнѣнію относительно своей подлинности: содержаніе ихъ признавалось не соотвѣтствующимъ духу персидской религіозной политики, форма—чуждой характеру персидскаго правительственнаго дѣлопроизводства, датировки—неточ-

<sup>1)</sup> 17 ч.-б. док.



ными или совсѣмъ неправильными. Новооткрытыми документами положенъ навсегда конецъ такому крайнему недовѣрію. И по содержанію, и со стороны формы эти документы какъ нельзя болѣе согласуются со свидѣтельствами источниковъ книгъ Эздры и Нееміи, своими датировками и упоминаніемъ нѣкоторыхъ ветхозавѣтныхъ лицъ давая драгоценный матеріаль для освѣщенія и дополненія библейскихъ свѣдѣній о событіяхъ такой сравнительно темной для науки эпохи, какъ время отъ Эздры и Нееміи до Александра Македонскаго.





## СПИСОКЪ РИСУНКОВЪ.

На отдѣльной страницѣ помѣщены арамейскій папирусъ съ отвѣтомъ Багоя и Деланіи на ходатайство іудейской колоніи и видъ развалинъ древняго города на о. Элефантинѣ.

Стр. 3. Видъ дороги, идущей вдоль одной изъ стѣнъ храмоваго двора на Элефантинѣ.

Стр. 8 и 16. Монеты изъ персидской эпохи.

Стр. 6. Часть арамейскаго папируса относительно празднованія Опрѣсноковъ.

Стр. 17. Рельефъ на одной изъ стѣнъ Хнумова храма на Элефантинѣ. Въ лѣвой части рельефа изображенъ императоръ Августъ, приносящій жертву Хнуму.

Стр. 41. Видъ о. Элефантины. Развалины домовъ, въ которыхъ были найдены арамейскіе папирусы.

Стр. 79. Одинъ изъ сосудовъ, въ которыхъ хранились нѣкоторые изъ новооткрытыхъ арамейскихъ документовъ.

Стр. 80. Видъ города Ассуана.

---

## ОГЛАВЛЕНІЕ.

---

	Стр.
Введеніе . . . . .	3—7
Переводъ арамейскихъ документовъ.	
А. Оффиціальныя документы . . . . .	9—16
Б. Частно-бытовыя документы . . . . .	17—40
Главнѣйшія черты быта и судьбы іудейской колоніи по ара- мейскимъ документамъ . . . . .	42—79
Списокъ рисунковъ . . . . .	81

---

Цѣна 70 к.

временная цена 40 к.

## КУЛЬТУРНО-ИСТОРИЧЕСКІЕ ПАМЯТНИКИ ДРЕВНЯГО ВОСТОКА.

Подъ общей редакціей проф. Б. А. Тураева.

Вып. I *И. М. Волковъ.*—Законъ вавилонскаго царя Хаммураби. Съ 8 рисунками и картой.  
Цѣна 70 к.

Мин. Нар. Пр. по разсм. въ Учен. Комит. признало возможнымъ внести книгу: «Законъ вавилонскаго царя Хаммураби» *И. М. Волкова* въ списокъ сочиненій, ЗАСЛУЖИВАЮЩИХЪ ВНИМАНІЯ при пополненіи ученическихъ библіотекъ среднихъ учебныхъ заведеній. (Отнош. за № 38493 отъ 8 авг. 1914 г.)

Вып. II *И. М. Волковъ.*—Арамейскіе документы іудейской колоніи на Элефантинѣ V в. до Р. Х. Съ 10 рисунками. Цѣна 70 к.

Вып. III *Б. А. Тураевъ.*—Разказы египтянина Синухета и образцы египетскихъ документальныхъ автобіографій, съ рисунками.  
(печатается).

Древній Міръ. Изборникъ источниковъ по культурной исторіи Востока, Греціи и Рима. Подъ редакціей проф. *Б. А. Тураева* и *И. Н. Бороздина.* Часть I. ВОСТОКЪ. Съ двумя цвѣтными таблицами и 41 рис. въ текстѣ. Цѣна 1 р. 50 к. (на обыкн. бум. 1 р.).

Мин. Нар. Пр. по разсмотрѣніи въ Ученомъ Комитетѣ признало книгу подъ заглавіемъ: «Древній Міръ» ч. I. «Востокъ» ЗАСЛУЖИВАЮЩЕЙ ВНИМАНІЯ при пополненіи ученическихъ библіотекъ среднихъ учебныхъ заведеній. (Отнош. № 6204 отъ 13 февр. 1915 г.)

СКЛАДЪ ИЗДАНІЯ:

Т-во Скорогечатни А. А. Левенсонъ.  
МОСКВА, Трехпрудный, д. 9.